

] â}Å-w'ZS®]± ~ ÷D»â • b c&Ww

(Y1950@1935)

/ itVK

Abstract

Services of Syed Altaf Ali Barelvi

Initiation of the movement of reawakening of the Muslims in the field of education may be related to Sir Syed Ahmed Khan, who not only created consciousness through his writings for the promotion of education but while taking practical measures he also established an institution. Syed Altaf Ali Brelvi stands prominently among those scholars whose intellectual as well as reformative work contributed quite significantly to the development of education of Indian Muslims before independence. His first book titled *Hayat-e-Hafiz Rehmat Khan* proved an important milestone in his life as it was by virtue of this book that he got the

c™); gE-zsgl'1 Äz0mSlyÎ 00g¼ /

opportunity to work in the All India Muslim Educational Conference Aligarh, established by Sir Syed in 1886. He remained affiliated with this institution for fifteen years, from 1935 to 1950. This article focuses the services of Brelvi in the All India Muslim Educational Conference. He not only rejuvenated this conference but also made key contributions in organizing its meetings. With a view to maintaining the academic environment of Aligarh he founded several institutions including Anjuman-e-Musannifeen, Baitul Musannif and Academy of Educational Research. From the platform of Anjuman-e-Musannifeen he started a scholastic and research journal *Musannif* from Aligarh. Brelvi continued his struggle after the creation of Pakistan. He established Sir Syed College and All Pakistan Educational Conference Karachi which in fact was the continuity of Sir Syed's All India Muslim Educational Conference.

Key words: *Syed Altaf Ali Barelvi, All India Muslim Educational Conference*

÷D»t ~ ž² „ ¼gzl¶]žg ~ Y1886 ä y{£l±uŠā Ā ÷D» ā • b> c&LwW
 Đ [°gzlur™á ĐwXX ^Oy) Fgzl{ŌúĀ] Ħi žg °l(gzlcŃçŌŪçŌĪ (ÆVâ>
 ěG gzlŵ (±™^ĐW~³Æ~gĪĪ ħzĪšf k ^ l» ¹Fz ½z| ½gzlò ,KĪV/ā> ÆJĀŠ
 Ž¶] cā qĪĀ „ ÷D» ųšgŌ ŌF³ ŪĀ / l† ~BñšgzĪñ!!X1z™ | m | {ä Vâ> ~ ~ŠziW
 XHšġš™ēlā³ lkl~Y>gzlÆxzy!i> gzld•zōgēzĪ~ŌĪgšgzWġlqĪp™^ĐW
 ž , Te 7y{£l±uX¶]žšg»öô»Ýġš ÷D» ā • b> c&LwWw~Æj œZ Ēle
 èYŌBz ~ŵ (• Æx©~âx'gzlBwJeĀV7Ōi KĪĐ iš! fĐbŠĀVizy y>
 ~ŵ (ž ā , 4lŌŌBz ĐbŠ¾~ŵ (ž āĀ t™iġtĐzĀ¶Ī½~ Vâ>
 [XxŌL»½ f • ÆVç»ò ,ä ÷D» ā • b> c&LwWçOXñY1:z

w, {gGD ÷D»â •b c&lwW³ lĀ±u{zX, Cc ½Æ; gE- |ŸZ-w' ZS®l±

ž• ~ ĐájÆ# i5Kl~ ÷D»{zXi ghZ(JŸ1950@1935)

gzlĀŌĀ# i5í í ä ~™¾⁄DyLl®, sÜJ Æ# i5yYð, ll

y{gzlš• k<gcgœ[lā/Ÿ Đlāñc>™y{Y°lŌ tññc>™EzÜ± tññ

÷D»â •b c&lwWĐY1935yŽJēz\$Ā~iā{gfĀc>™7ŌŌlTWz6š•

Q ók ŠfgHíŠu(Āxj%c>™@eñc>™y{|ŸZ

6} ÇÆ(• 4) íŠuÆ ÷D»ēz\$ĀW{Ōfqc Šl" óKlZS®l±

íŠÆkZŌŸœ%»Š-Fí (gzldĀVâ Đ, äaiÆ±už ÷D»â •b c&lwWñfšĀ

S®l±X, ~™x»vBāĀ} {} (Æy*zy6} ÇkXŸĀÉdqłwĀ• 4Æ

É3ggŌE-sÜ:Ātzf! Šz dŠZlÆV-gš) f~íšäVrIXšžñ?zš• z»] Šad~Z

XKēl] oāzÆŠ zĭ lĀkl

:] q&lgzLVcgLŸg»đl' l

äVrZl®Ÿ] gzCĀb&l° »%ozklñe xOl»íŠÆ ÷D»Z ä-w' ZS®l± ç

N[cčgzl] Šz ĒXcz™, ššĀ-kšŸĒĀäaiÆ±ugz7e,č ÷D»Xñl' bĀgzlZg6

XK] āšlŸf` gšäVrł{z ĀekIXHō~ tz1qĀVŸ

:†Ýl»] gq5

gzlĀJ{b, zāāÆ{gšl äVrIXHi, W»x»L B, Æ/ēgzl l Žđ• lāZS®l±

Ō™ĐŸĭ Kgqłđf~7Đž²° »gzlbšK-Fxłz6ÆbSZ aÆŸŠÝ zĀg»{]š

Ār!• lKšā½Æ ÷D»ŌqläVrł{z ĀekIX%ä ħ3»šgzl] tk~T cz™y ūšđ,

Ā] gqĀ ÷D»XHn zĒ»ō~ōqlÆ ÷D»Xñl' z™āññŸÆVĀVXcz™S™Đh° hĀ

V`pž~©qlÆ ÷D»~{āP sÜzłHì xOl»łzgz8g~w; ÷D»B, B, ÆölgłzMH

XHKcä, ĀyłNfúg

:cāb ä@š=złpōlĀEāqtññ

đ, Ō™» 2ì Šf »x»»© Āđ~] gqĀgzl4šĀw; pÆw2V~yĪ ll

bŠVĐPà66t™gJfàBzg32] tksŠVzgeÆuškIgzñi ~f»l yÁuš

Ø òk'í ñYÁ; ~` aZÆ¥ äæItX • %o

Åwj âgzlî ŠÆ ÷Đ»â • lã VvrIX, vg) Dc>™gzl Òçg • ~w' £IG Èle

:Kyò~pÖlyl] W@L l~} g!Æ~p

NŠĐi Ā'Fž ä%ĈÆ ÷Đ»~ž²kIzfñ~ ÷Đ»íŠ~Æw, kŠ÷ll

Ø òk'ðf] ä¹ =™

:^ (

(»y*zy} g7äZs®l±Đn¼ĀäJ(ĐVĀx»Æ ÷Đ»â • b c&lww

XH^»Vzà} (Lg] { äVrĐ<ŠX%óá p =<ŠĀ1935'ÆL3(z~Đf~XHl {gzŠ

ž• ~ ~Y1936^g7g ÷Đ»āZñy {Y°lŌ -ññ-ñó-k3WÆ ÷Đ»

Æ•Ñ~V5 (gzl ÷Đ»nB4l ä ÷Đ»íŠk lŠc>™Zs®l±ll

6] á£%oĐ ~ yLk^ÆŠ!VŠ%gzl 1. ā00{Š'W0g7ðāðlŌg7Z 0RZ0<Ša

™kC] gzĈĀ=-zçàāa Æyl~Æä™x¥aJq9ĀΔk%gzlHçç»Δk

Ø òk' ~ŠŠæ: ;āĀkgæyçOóĀl g \Āŋ|ŠŠæĐ ÷Đ»Æ

ÆR'Āyl~eÆĪ āĀx»L IXH(Š. Iq7½l ĐDI lÆV, ~yläZs®l±

Y°lŌ -ññk>gçgœ [lã~yl5µñ»ä™x»~46uĀx, {ŋ}»lgzlyf} {} (X

ØlTWz60+ ðŋlxYzp-g¹ £LÜ±tññIZ. Øtññš± Èle0/l†~ññÈle0āZñV{

X, i'] l| ŠŠD%ok>gçgŠ. [lãgzl7ŋE

:ñlgĀk>gçgœ [lãgzlv ~Ø# i5Ā~w'Zs®l±

] gqĀ ÷Đ»ä Vrl~ž²kIXálf6Šāèg-a Æw, q1~ ÷Đ»xg½»Zs®l±

^āk lÆk>gçgœ [lã(iŌ)kIXc` Đ!pĈĀ»Y lÆ ÷Đ»(z~Ælµgz8ggzìl (WĀ~

: • ~ {zX--eÆä™x Ā-g½èg-ĀZs®l±6äf»w, äVrŽi YycĪĐ

Æw, q1~Y1935yž6{çkIq½»k lŠ(')} IX!c>™Zs®l±~ññll

šÚ ĀkIH~ ÷Đ»x»ž ~ž²kläc>™±' iñYf »~#{Ō}• tXálf;JWlz

K-FÁ: {Ã 0 4gšgzl# %Áw2V~ yÎ Xi ~šZY ~ ÷D»bzg(i@ä kŽi YY 13/4 I
 Á! x»ÁceÉÆ ÷D»C!D | ¥Zl(lf†Ýl~ äæW 5D T)~g»Á8α δ , Ô™lðl z
 6óK • MYKi p ~ -glŷg»Ár>™±gn] t0Öáú
 Jkw, {Ggzl~f x # i5 ~ ÷D»ÁZS @l± ^ Æ ^g7gkZÁK<gcgoc [la
 vq)Kq/EAŠŠllq@6šãÁ) © ClfL lä ZS @l±X, Šx•l] à}a Æ ÷D»ä Vr l
 gzl] tk~T Áy äß»~(q/Æ™Ýq] ŠD V {© l XuwÍe]ögÆ(ŷ VgzlZæq±
 ĀCD äæWÁ] lqyIX%o Çg8α Zæq± lgzlBαt. r0ššllxtÆ] lqyIX%á p 3š
 Xi „g`x»Cl÷D»á • b c&lwWÁ| ¥ZD äæWÁ] lq„ yL Vgzl¶|CYÁ 1/2šæ l(
 ž• ~ Dá jÆ] à}Á-w'ZS @l± -gš†[-l. ÈleWz6
 Á ÷D» í Šgoe ~ | ¥ZlCšx • lB, Æ! x»à ©) Ā > øl L lä Vr ll
 ä™Ý qBzga ÆKz] lqqlDp Á7 Á9zgĀñöJezš ~©qlÆk lgzlÁ ^ h}~
 ` azD S ŠÁ ÷D»Ā ¥d 3/4D äæWÁ VĀqyIX 1z Vcú~ ä™yÆ ylgzl
 Æ ä@† lggzl8- • Æ ÷D»gzl__ ^ ŷ ÷D»07e, c0-k\$Ń ÷D»X , DYbš
 07 ók á9b»y l t™šæ-g7-g7Á ÷D»y l gš{Ç~ älö 1FÁkgæ

:] â 1/2© Žy®ÍÁ ÷D»

ZZ~w'ZS @l±Xá;goc%»VñuCñçzli (0(ÁVá> D „ qñ| ¥Z
 çOX¶lgD»gllgzlyld, (ÁVá> í Sgzláf { l™}) t© Ī (»o 0%ozkLĀā | ¥
 Ü± ä Vr lX „ e™la òú ~ wj áÆ ÷D»á • lĀ7 Æ wq< gBkl ä ZS @l±
 Á ÷D»t , Æ 7l0lTWz6gzlāñy {Ý°lŌ ~ñk<gcgoc [lāÆ™{gtD ~g¹ Èl
 ž²»w, k • JY1936cšD Y1886cšèY çm?ÁäoĀ1936cš(©Žy®Í)©Ž!, {°
 »©Ž!, {°läZS @l± l@HI ä 7l0lTWz6gzl<gcgoc [lāĀm?kLĀyIXá;gf lq7
 Xlf ùp ~ šl@ĀgD00tXHj»ž {- qDylĀEž {
 »ä™Ā ~ | ¥Z©Ž!, {°g• k° l{Ōll} ÷D»~ Y1936 #ä > òOlÁ ÷D»
 Xlf Ā ~ Y1937 agāk° lt6~Ā ;Žz%qp cš} šē bğî î
 Z ~ kŽi YYcĪD] !k l{ iŌl»] WlgzY zŌl lĀk° l©Žy®ÍÆ ÷D»

0òsZkgzæE 0VZæE 0½zE 0½z-áUE 0zSgZkgzæz ½z0! ZE _ ^ {g!ÆI á
 8 E 0÷D»öbZSgZE 0(÷D»zSgZ)czSgZE 0] Ñçb&X] âçE 0y, lEz+BE
 X¶šŽñ(KZKLeŠÄÄX, %oKì‡_öú(E gzly.zxEòsZE 0½z
 AE®), ^W~wj lð;; ;gE-> %oZAE©Ž!, {° Å ÷D»~w' Z ½z±

ž• D™y0ĐáIjÆIŠ™g»ÄZS®l±{zX, Dž▪

] 0LOĐ%CB, B, AŠ gzlāiōÄ] āoLgĐLgC™±ll

i āliclk ĀC™±ĐIŠgKZKl~ñóÆV‡Z X, ñfáel Ācg

0D™n zÈ»- FÄVz, Āb, gz] Iq¶lC™±Đ{gtzb&b!X, TgD™

B öK, Tg77 ~z0V{vIx™l~Bñi SWIjÆIŠAE÷D»

gzlyMäbAE | ¥ZxOL»ä3XāŠHn zÈbäeW»ö, WgzlxªÆVā¶

[ëWgzlyñ=™(ç* Xā1) fL lā6ñ{Šlā{lāp pš~•Đ] 5ç(ÆVā>

ög@kIgzlāŠHm?a AEx+k° IAE©Žw; 27X¶~ð~yly! zWyxgšÆ9f

X, ÔtīgœÆ* i,

:©Žk° IgzlKçgCgœ[lā

KçgCgœ[lā~ »ä~ [x»Ädg»©Žgzl;g[x»e. k° l»©Ž!, {° Å ÷D»

B, B, A+ '»lylp ;gA~g¹ E lÜ±gzl 700lTWz60āzñV{Y°l Ô ~Bñ

kXÄ4Z]gzlœO la Aä~ [x»Ä] ā½©Žy®IÄ÷D»l äVñAeyIgzlZS®l±

:• D™~p0lyl~ ^g7g÷D»KçgCgœ[lās l<l»

ñilz k l~kß~z0V{vIx™l. gzl0÷D»IŠk lŠC™ZS®l±ll

~Iœ~Y A©ŽJ½w, ā½Ž(Vf@Št] »÷D»0)gzl^ I÷D»

0öKī gSZ^

:Y1937 ÷ Šā6g+Iz0/l†

1F³ lVā,, yž%o, ðfk5x! B, A•0zy¶l l] ā½©Žy®IÄ÷D»

³ l~œ%~` g7el~Y1937~ la Aei AEX~yXšgl~" BL lāg. IßCªÄšgl

~Bñk<g>gcgce [lã ÷ ð » ä • b c&lwW~ñó-k3WjceAE* kIXHÔ* q1»zsgl 1F
 ~Bñgzl~w'ZS @l± ä Vrll@nY: {z6 - Å } ;Žz%o1, %oKÉ äZñV{Y°lÔ
 ~BñDŠ!V! l~ 5 lgXã` ð | ¥Z] l| VãštXöäb e @Ä•Ñ~HKÄã-š+ -lxÄ
 ÄššBZtèššÖgzl [g• XlfwL lg10» »VãŋxÓyl~` Xñf^xi-B,Æyil /lt
 zÄE~w'ZS @l± äwXbšx•lä~zyÑ±ølÆ] glceÁT lf* »wö{çö;g
 žÄl s>Yt„ B, gzlXA% mz ~¼a Ää™7 t , Äšš6g+lg1!äñš
 ì µð \ 5éÆVñ„y> zyÄo kŽi yli {zÄo kšš%ðä*zyll
 ì á lz• gÆV" } ušÆy*zygzl• s1ðgî x-} ° !ÆyàÑÄT gzl
 00 öx • B!l

p=g• a ÄL>] l6XÄä*zyX~yXzšglL zllñ—É1!gzšš6g+lg1!
 e. ^ ÄEKlOgzlX7 mz^ KläwšglË »glgzlÄs>YzÄÄ0 L äñ—É1!Xññ
 Xc0ö ~Y1937ö÷ šš6g+lgX /lt ð ± YÄšš6g+lg1!gzl /lt ~BñDäšl p

:xfÉ-l~ il³!Æšú± Èle

gH½z»g• 0LÄšú± Èle ä ðl~g• @z!Æ | ¥Z„ xª ÈlgšÄ~w'ZS @l±
 šú± Èle ~xfÉ-l<X, qñl x©~g»uzl+i ð zy~T XcšxfÉ~lg10»q16äYK
 Xš;uÄ] ä}ç±Äygzl] ©Ükð | ¥ZE
 qu »aj yE lÄVâ» Äè` {zXá^a t»ZS @l± ~Y Ä ÷ ð »zsgl
 :• ëñf

Cc½zdlgzlw »pX• l f! ~`™f ç zq~g, Ä~gzl<ššHKCä~ll
 šžñ] : S+4ÉBÄd• !fgz1æ~T, ñfŋ ¼ ð]gyÄVâ>
 01 öx%o

:` ^ lš»ZS @l±

^ (lšt»yIXH{gzššú»à` ~Y1938~g+ä~w'ZS @l± ^ ÄY1937~l
 ðEzÜ± ä=g&ÄY1938~g+11äšú± ÈleèY älf6ššÄm{< uššú± Èle ½z»g•

Æ ÷ ð » á • b c & l w w ~ ` g z l * Æ ÷ ð » á • b , z l 6 Å Z S ® l ± g z l ā - ð ò Å - ß ñ
 á l j Æ ^ } u ð Æ à ` Z S ® l ± X á c l • 6 g i à S a Æ ä ¯ ð] ¬ Å k ° l á z ä f Å
 ž • ~ ð

l œ q l { z ž ð w l ð t Å ò Å - ß ñ g z l E l Ü t ñ ñ { S c i ð f = y l g ð Æ ^ k z l l
 t 2 ó k i g ~ c _ 7 ¼ : ¼ { z Å 5 µ ñ l , l g f É i g D g l 4 7 g » " ^ È l g ð

: ~ w ' Z S ® l ± g z l Y l (g q c Š z g z l J Š g z l

: t { z l 7 t ¯ o , » b) X Ā y l Ā ñ w | ¥ Z : l z Z - ð ` ^ ~ w ' Z S ® l ±
 X ¶ S e t ¯ Ç t Ā Y l g q c Š z ~ 8 i g z l Y l J Š g z l ¶ # Ó Ā ö ö » V ~ ~ V 1 B y l - g l X 1
 l Ā i ¶ l ž ~ Ÿ k l z @ ¶ , g ñ V ´ p - š ā ~ w { } Æ ½ á u z l - ĩ l 6 - g l 8 - X 2
 X ^ - š : i ð Ÿ o Ā | ¥ Z g z l ÷ ð » á • b c & l w w } g ð l { ð Ÿ Æ 8 - y È t > ~ y l

: Wardha Educational Scheme Y l (J Š g z l

j ä Y S O Ç Ā N w g z M u ' g l i z + ò » ~ V 1 B] , Æ y z u 0 R ' Z ~ Y 1 9 3 7
 ž 1 ñ f D ¯ 7 ž { » ½ - š ā ò , ~ Y C b ¶ l Æ K g 0 K l O Æ ½ ò i ñ g z l
 t 3 ó k c e ā f Ó p ~ y l i - g š ā ð š a e Ā ± w È ½ l l
 g • ð X t Æ (B a s i c E d u c a t i o n) ½ - š ā l Y t g z l ¶ æ Ā g ° l (Æ Y S O Ç Y l (J Š g z l ç O
 k l X Š c š x t » ó ÷ ð » (J Š g z l Ā T ^ Ā Ā ÷ ð » (q l ~ J Š g z l à Æ / B 8 i Ā V 1 9 3 7 ' Æ l X ð f
 ž 1 ñ f D ¯ 7 ž »] ñ i L l ä S O Ç 6 µ ñ
 g z l i ½ = g f y l i ~ m ò l e Y @ ¯ 7 ,] g B È Ā V ç » Æ y * z y ½ x Ā - ā ¯ l l
 g z l Ā y l i ~ g š ā ½ = g f l @ X i b q g l - š C 4 q l y x g ð Æ x l g z l 6 C c ½ d l ð z Ā k l
 t 4 ó k ñ Y c š w \$ Ā ½ [» { Š ž ñ z l ñ Y c š
 (q l 6 µ ñ k l X ñ f q l ñ ~ ÷ ð » k l 0 , ± 6 Æ < š ð s l e y ž ž @ ¯ l f È l e
 ~ Ÿ z g Ā V B B l ~ š ā Æ Y S O Ç ä @ ¯ l f X , y { @ ¯ l f È l e V l z g b z g Æ T ^ - š ú w
 Ā w @ ¯ l f l & X X 7 ~] g B Ā ^ g 7 g q l] ¶ g \ K l ^ Æ n p z g ' 6 ½ T Š g z l ½ [»
 : ~ p 0 ÷ Æ ^ g 7 g w w @ ¯ l f X i @ Y H ĩ ñ ð x t Æ i ó ^ g 7 g

gzl, ÄVßz" 7 ~ T ðñYHx»™Vi ~ T ð C™7 ž {»` •, [Ytll
 ~ : äiÆ½Ä•gæXñYµi ŠÄ# }Ä` •ôï @7WZ• »qC6yžZ>0 ~ äž
 05 öx • ð gJB; ~ kZl Šp{zì ;gf¼ž ~ " Š} {kÆ½ð ž' Kt{zì
 : tœÆEYlkL

Xfðïñgzlj (JcU)½ðl' l X1

Xf½=gfy!i-gšâ X2

Xfg"»½(Ä™)~g°š X3

XNYÄšL• 79Ä{E, ðD~g°šÄV"ª XfÖp½ X4

š»ÇltÄ, ™) IOðVçpÄYlkZëXá [fqñ, ~Y1938/š»½-šâ

X¶i ðeñšpzzt01t6~gÇizg" gzlšF½i ðtfx-gzlj »½~ T¶Yl(Äî ä
 z%ÆotðzÄT l7t™o, »V-giðgzlv8k ð¹ ÄYl(kl~i %ðl' l
 ™SÄYl gžšglzläš»zgÄ¹FÄy!izšgl~ kž¶tò{ÄYlJšglXmwle: WZVcüðÄxÄ(
 »ä*zy ~l' lXnOy!ix-Äy*zyxÓtž@äcšglEY* ðiñqÄy!iä*zyäYlkL
 žšglÈ »ä*zyžcCäVzg7 +ô»%p¶CYà1 ~yàñDgîx-žžäy!ižšglÈ
 ÄðÄÄ™»ÄyÖzd•ÆVâ> Æ™šzöÄšglª XíñYÄlažžy!i+lqÉ-y: ð
 ¶Ä7 äSOçYtèaX^ÄðÄÄ™™ÄZ•gzl] cÄE' ðzy™} šxt»Äpgz¶l^
 Xâñ, zya kl

Vidya Mandir Educational Scheme Yl(gqcšZ

Zgzlvlgâ±Xlf ~gzšÆVÄjiz +ô»~Y1937B, B,ÆJšgzl, W»Yl(gqcšZ

: • ~ OÆYlgqcšZa†8

"The Scheme was planned by Pandit Ravi Shankar Shukla, the then
 Minister of Education in the Central Provinces, with the object of
 providing primary education in small villages at a nominal cost to the
 Provincial revenues." 06

ðVEæWð!Bñ »T ð¶Äg» äñ¹¹ö~zg] H½Æ/ß8íYtll

óXât™½½d! 7 7 Š. xt ~ VÁCES Lg

ž átÑ »Ylkl

"Way to the spread of free and compulsory mass education within a fixed period." [7

óXñYð; báe} {½diÑgzlj ~] æmP qll

ðfùr ~ Y1938-g t6gî x YtXA] •Đ 3/B, „ B, gzl fØ {»iQptž@

žì Š-OĐYlkl ~ ^g7g (k-gcw¾çOX¶æb~ {a AE-ŠIWCEŠŽ

"A source of inspiration to the 99 percent of the village population." [8

óX¶=gfW, q1a AE-ŠIWCEŠ, 99Ytll

Cl{zgzlf k ^ l»b) AEiQi CCEŠÄY Cž@Šc- Äy!i ~gšá½zgf • AEYlgqcšz

OXât™x»a AES< zb#Ä; CCEŠ6gî ;üÑ lç¹ q1»YlklX, ™Šlgš™W,

:4Z]Ä-w'ZS®l±

ĐX{ {zAEYlklž, Tet {zÉ, 7³ #8AEYlJŠgz ~w'ZS®l±

Yl(JŠgzl®XNY-š™çf~ ylcNYbš™`g{i ~}»î yvÄ• ò,ÆVâ>

ÈleSŠq1) gfAE7WØlTWz6gzlk-gcgoe [laĐ ÒÄWlCif L läVrL~Y AE

e. ^ AE,,zg`gzl~š] ůÄy {Z%o1{šl}azl| ¥Z+ '»lSŠ-ušÄHue | ¥ZÄV {@™lf

XÄq:Ñ4Z]ÄäJ{ĐÄ] IDÄ¶ gzlä • nçĐ'D

:xCzmg{zWl

t^ AEä™ _»YlJŠgzäVrll®fx- {Sci Đ {Sci Yž ä, ÑAzl»ZS®l±

Y1938-g tçOXñYcVl ~ ÷Đ», z168-ÄX kll Đä™y'6Ylkl6Všä• ožHKC

:ätO»kllH7 xCzmgž äZS®l± ~ kllfk° ž»÷Đ»á • b, z16~ {zWl~

HòlÑgzlj Ä½d! l~/BxÓžì ef x¥-gzctĐ r¾Ää™x-Ä½ll

wBz~æ%AE ^g7gÄwm• JŠgz ;ü` ÷Đ»ta AEä™lg7ÄÑ kIXñY

15 ^g7gKžì C™yHwsfzjqA AEä™y'B,AE, bklgzlXi C™l Ä

~ k° lÆ ÷ Ð» ä • b c&lwWgZX } Š™ 7 t , Æn - > Ä ÷ Ð» kLJc agä
 Q0 öK } Š YJcs6JÄjÆ ÷ Ð» a Æ ä f 7
 : • ~ ~ } g lÆ ð lzg » Ä ÷ Ð» , z l6 Ä 1938 - g t 26 Qg , ~ ~] le ~ KlZS © l ±
 k l ä ~ 0 l 7 t ™ Š g Š ™ ë l 1 ~ Y Æ Y L J Š g z Ä i ~ k° l ~ y WÆ ÷ Ð» (z M L L p
 ˘ 3 g z l e ˘ l ˘ c c Ä + c q ä ~ X Ä k 1 / 2 Ä 4 { g G q l g z l H 7 x C z m g q l ~ K
 ~ ÷ ö ñ Y ä ™ b & l - g z c ~ k P Æ i Š ™ g z Š Ä y l Y L J Š g z g z l • 4 ë l z Š Ä o
 Q1 öK N ä k g » ä + a d l x Y z p g z l @ ™ l f E l e ~ G e Ä k 1 / 2
 Æ w k ^ Ä g H a Æ ä ™ g ˘ b Y L J Š g z ~ | ¥ Z w f q l b x ! lÆ ÷ Ð» { z M l c o
 X ñ f t > l z c Ð á j Æ z # g z l k l ñ b Y l (J Š g z . _ Æ Ä 0 Æ V ä > ~ k° l
 ä Š l p 1 g z l Š f l M ö o , ,) b] i P O g z l ; g - g Y k° l » w J c y Š z Š ~ © q lÆ ÷ Ð» ä • l
 Ä y l ~ ` k° l z ä c 0 ð t ~ } g lÆ y l % ð f 7 m z ^ Ž ~ k° l Æ w k l f ~ - k° l B , Æ
 X i ñ Y Ä } Ä
 : • ~ ~ } g lÆ) { Ä ~ | ¥ Z Ä w f ~ Y 1938 a g ä 18 Qg , ~] le ~ KlZS © l ±
 b Y L J Š g z w f q l z ä H 7 x C z m g q l ä ~ 0 ~ (z M l ÷ Ð» ä • b , z l 6 l l
 y { _ Ä 0 | ¥ Z ; g E - > w 2 e Ñ z » w f k l W 3 ` W X ñ Y Ä g H a Æ ä ™ g ˘
 Ü t ñ ñ ä - Š ö Ä - B ñ l (z M l + - l a - B ñ g ˘ y { X l f Š Z l (') V { v l Ö - B ñ g ˘ .
 ~ l l ö f c b Y L J Š g z . _ Æ Ä 0 Æ V ä > X ñ f q Ñ ~) 7 M W 6 g z l f l
 Q2 öK í f 7 ~ ` k° lÆ ÷ Ð» ä • b c&lwWž i Ä ä ™ É ^ g 7 g Ä w f k l ä
 : Y 1938 ` k° l » ÷ Ð» ä • b c&lwW

m { » k° l k l X Ä • Ñ Ð w Ä Ä g » ë l q lÆ ÷ Ð» ä - w ' Z S © l ± ~ k° l k l
 » ä * z y X ~ y X z Š g l ~ k° l k l X ä t X Ð] W Ä { n Æ V Š l (g q c Š g z l J Š g z Ä V ä > Ñ
 L l " İ (~ o Z ä 0 z { z t X ä Y l (J Š g z l F x Ö w i ~ ö 0 » ÷ Ð» è Y c l l c a q i u
 g o e » * Æ ÷ Ð» Ä / l a - B ñ w X è Ð ñ ħ î 0 l l ® ä ; g f t Y l ~ q = Ä > > g z l 1 6 ` z 2
 % o f u J * c q ™ í & ä H t . l Ð V B B l - Š ä Æ Y L J Š g z ä | ¥ Z w f - X Š H g
 z # Ä m z ^ + ö l ö Y > ~ z Š g z l 1] ! x - q l z # Ä > > Ð ± Y Ä ö ö » è Y ,

6gî äYl(Jšgz ~ k° lkl~³ ÆT šfgD»gŁ~l* OĐYlJšgzçOX, D™

: tpÖ/ÆkŁf k0 xCzmqžgzl~ ~š™šš

{š~l» xCzmq~, L lgzlĩ C™šš ~ } gB{šžňĀkĀYl(Jšgz ÷Đ»tll

Q3 ōkňYHxOl» ½j gzlđiň~ o xŌzi C™m?ňfD™

ì NÚ ~ VĪ° lÆl~ } g!ÆYlgqcšžĀ8ĩgzl~yXžšgl~ ÆYlJšgz] ¾

X„ gCf

∴ @Ā, `qæ, q oŪnĀi oð oµcmáŷŪxŠÚ [Ā

1ňfD™ ~ -úłđci gL lä -w' Zs @l± {™E»klā@: ž»; @Ā [Ākl

VĪ a Æäz) Yi ĀylĀfi, w»Yl(gqcšgzlJšgzZ ~ gžÆVáó+ô»đlšž á

-lz): l-štzgĀ-Ŕňzly {³ • l[lä~ kl-š ú wž a Æ½-šä ä - gÍ8-Xl ĀgH

z ž -k3W7lŌłtW66T XšHm»ĐiŌuĀ | ¥Zp Hi ĀĀ) z(-gŌjV7

a ĩ } ŌuÆ ÷Đ» ~ V^ yžĀ, ~ lpgštgzl~yĀ#tg 3l½kizÆ8-ä ÷Đ»-ňó

4z] (m{+lđĀĀVā > žHk' gzlHg (lĪŌJ đ•l~ĩ %L lä#tg 3l½žŌNY

-k3Wä Zs @l± 6đ²l" klĀ½žçŌQ4kšY-š 7iŌuh» ĀylĐzĀTì 7

4z] (ĀVā > l[ĀqšžlÆe~ J 6YlÆ7lŌłtgs. y{ ÷Đ»-ňóz ž

Æ, äVrl~ [ĀkĀĀ; @~yli~mŌl(The Struggle of Muslims in Education)

Ō4z] ~ ylyÆ½m<lĀ8-Èt> gzlxlĀy Èt> JY1937X38™á ĐY1857B,

Vā > Vchž ~ ç+ô»gzl~mŌçäVrl(z ÆkĀĀH{™E6gî ālz») gzlVň»t

~Y1938#XhāzĀĀŌ ÆVā > OÆVšl(h] 2Xbš] o~mz*šÆf-yINfĀ

Vò-g»gzlđfYqq =ā{~oĀ [ĀĀZs @l±X^ĀŌ» ĩĀ [ĀkĀäe} {¹

~Ŕňgš. y{Ō~g¹ EŁ Ū~ŔňŷŅ. {puŌEŁ+ -YMuEŁeXš -šĐ {ŌĀgšĀkĪl ~

äZs @l±X -šĐĀĀĩhĪ Ā [ĀkläĪ ŌG»lgzl½ŌCĀ%+đŷxYzpl+ -la

Xš5Ā- gÍ8-šňg, tgzl- ĩ ĐylĀE½đ! ĩĀVā > ~ |šz{ŷŵ• ŪB^ĀqĪ

XlZŪš• ŕCĀ8-½ glizí

XHx»6Yl(JšgzgzlVh Æ½-šĀĀ- gÍ8-Ōozà ä -w' Zs @l±] ¾

V{ @™f Ēle Āq ~ Šā ÆYlKšpD n¼ Āä™i ÒúĀ ĸgÆ | ¥ZbYl(Jšgz äVr l
 ~ wj āgĪ pđ • l ~ ©qlÆ ÷ D»gzl ðl™i k½ Āylz'zgÆ | ¥Z+ '» ĒHue | ¥ZSÜ: Ā
 X ^ àle Yg6ViUV, gyvÆYlKl^ Æf l z c

:ŠZl ~ ½o »V5Æ ÷ D»

gzllf†Y¼ ~ q = Ā ÷ D» ^ Æ! x» Ā1937 ©Žy® Ī Ā ÷ D» ā • b c&lww
 k° 10Y1940t7k° 10Y1939® k° 10Y1933` k° l~ yl(Æxlš] āĀ(gšZlkläVĪ° li, õg@X
 S®l± ~ äz™šZl»V5: Ń, yl~ Vzà~ œ%ÆoX • i ĩ 1945{šWk° lgz1944g7†
 l zyl Žd™YšpV; zā@ðtf Ā k° l» ÷ D» V~ b] āÆyl{zèYHšZgš™+Fèl äZ
 X¶ Cf Ā~• Āyl6] ×b~ (Kgx0~ Y Æðzg»Ā* gzl, D™ÒĀĀä™l awj āgzl
 D ÷ D» ĀDI lÆg»gzl< xÆo {zXK^Æ} zšWg©gzl> ōwXŃ. Ō [° Ō8- äVr l
 Ō_7] ÑÉÆ™• Ń~ VĪ° lÆ ÷ D»g> šgzlDI l g • X, D™ÒĀ~g7~g7Āä™hZ
 ÷ D» bšKlX, D~ ĸQlgzlWβlŃœÆ ~ } g!Æš-Fz ½ĀVā> gzlD™f l z c
 Ā; ĆÆo Ī Æ~w'ZS®lDáJĪ lgzl¶ ~ Ōœ%wdq1»q' (zdĀVā>
 gzlšæ eĆĀylĒ, ĒpšSÜ: ~ Vñú(Āylž, %f i †] © RĪD Vā>
 Āyl~ VĪ° lsf` gš{iŌl>~g l¶# } Ā~w'ZS®l± ~ V5Æ ÷ D»X, D™l =-zç
 Xi YYĆĪĪĪš™g»

:Y1939® k° l

[lāÆĀššWg©gœÆk° lKlXlf Ā ~ Y1939k° l» ÷ D» ā • b c&lww~®
 wX½kizgzlWkiz ~ ylHšZgš™+Fèl ä + '»lX~] āŌÆŃ®l° lX, k>gcw¾
 } • á {D V- VāšylÆZS®l± ~ äāi KlX, i ĩ ~šgz~ L @ gzl / la ~βñ
 X, %f i †] ©

:c_»; gE- ~ uu/β

ĀV † Z ĀĪŌiZ®X¶Yq~FĀVç) V~ ;gz q1» [° ŌβwŃβJ 1901

ĐpòòOÄu~Y1901pX;g(0?ÌuñB,B,ÆVâ> !°Ì~ylyÆ½bS
 ;gE-ðÄ~/BkL~ÇÆVzmôIX;gi ð~[°/BJcY1911{zĐp0(pšcš~/B(e
 »;gE-~u/Bä~g7m+lTËZeWz6Æ;gE-|¥Z~®k°lÆ÷Đ»l@mf: ì†
 :žáš't~kIXÄl ä~w'ZS®l±G@TÁ7ššgllsfø>ñfD™c_
 ži @™c_gzi#Đu/B#Ózly#Ók°lt»÷Đ»á•b c&ZwWlp
 Z Đ [°] czgãÖgzl• m°] czgCÁ/BkIXñYÄì†;gE-(e~u/B
 25 òkCfµñ»š. lÌ Äbd~u~] gBÁxªÆ;gE-X•

:m?Ä½^ h}

h}äVrIXÄävÄuWlÆx, WñB] glocÄ(EÆ®k°lÆ÷Đ»
 ÄgceäVrÉÄä~w'ZS®l±G@SÜ: ÄTH7 xCzmgsfø>OĐ½Ä^
 ~ä™A%^g7gÄ÷Đ»á•b Ä{• ñBZH(™E»4z]gzl] Ñq~gzCxÓyID] iYl
 :žáš't~xCzmgkIXñW7
 Äihl ì ½^ h}OŽÄ^g7gk0Ä{•/B÷Đ»á•b , z6÷Đ»tll
 gà>> c&ZwW-ñóc™V{Z%o1{šl}lä] glx*Æk0žì šĐÄ
 26òk^È~ - gIÄ{•/Bžgzl}f

:žšg%k°l

, šx•l] àžšÆžšgäVrIX, ~žyÑ±ññjceÆžšgLE µ°lÆ÷Đ»
 ll] ÑqÆžšgLE ä~w'ZS®l±k lšÆ÷Đ»íš~k°lkIXYYH7i0Ä7l
 žcÌtäZS®l±X%q šx•laÆžšgä÷Đ»žH(™E»] àžygzlKyò
 [lÆ™1ĐÖÄ[Äc™/lT~Bñžä%q1», ÷Đ»~žšg1F³ ll
 27òkì [™g(L] gBÁ³ lx q1

A%Yl(q1Kly> sÜÆYlyqcsžgzlYlJšgzž'it] !m{ĐžÄk°lkL
 w¾žH½»wq1Ä½+Čiä®÷Đ»á•b c&ZwW~Y1939~Y kll®, Tet™
 ÄxÄ(Æy™á{šY»b) xÓÆVâ> {žätx»»wKIXðfxIñĐxtÆwK>gc

X} ™7 YLx qÁYául

:Y1940t7k° Z

k° ZkXÄä /la ~ñ½kizgzlWkizÆwX [B] g7ceÁV1940t7k° /Æ ÷Ð»
Zs®l±a Æä [x»Ák° /Æt7Xðfc à{6T Á7 ^g7g~zbäw<gcw¾~
: t{zÁG@a VrLÁVÜCzmgXgzlH(Cb»iŠ™g»Vcúä~w'

:c_»ä™~gY] â©/Æy!izŠgZÐ> Ø# Ó

t· ItQgzlÄä Zs®l±G@ÁT áH7 ä /tli°lt ~zŠglE µ° lxCzmg
: t pÖ/Æ xCzmgXlfgàÐñlg

yl, K] t'Z ~Y ÆóZÁ öy!iã*zylš. xtä# Ø-, Ä> [Bll
kXÄ4z] f ogzlÁa ÆDÆŠçòs7gzlZŠglE!iäVâ> xOÆ/Bç #Ä
cŠ™I Ðy!iã*zý´ < t'ÁVbj lð; zŠglzIÒ»" RzŠglSÜä/B# Ób
Ækgæ~âUÆB [BÌ [ža klì 7 °»xIŠit»Ø# Ó~ ñhgÁ ÷Ð»klp
Xlì @YH66" 7Ä ä*zýš. xtÆÄi gš{" gàÁy!izŠglñOÄy>
[B# Ó÷Ð»t®• sÜç!Æy!iÁVâ> gzyÖzd• òsl} pztòÆ
„zì a Æe@Ä (kgæzŠglClñ) ! kgæ~âUFç {zì C™~+lÐ>
l x©lt20• ` f~gYOÆVbj lð; zŠglzIÒ»" RzŠgl, izl Ž} ™~gYx©l
ã*zýñOÄyIV; zVf 4Šy> JWÁiLÁ~ ®) ÄÄkgæ~âUXž} ™gŠ™
Ø òkñYHxO»äJ7 [»{" gà»y!izŠglm{a Æy!ÆäJ7 [»»y!i

:xOZ»½zŠgl~Vce»Æ] Z|

~w'Zs®l±žáH7 ä /lt • xCzmgOÐxOÆ½zŠgl~Vce»Æ] Z|
:Š¹ ~ xCzmgkXlfgàÐG@Ä

kL~Vce»dlxÓgñx-gzli _W~ [»Jç} l*ZŠgl~½YÆ/B> èall
çzŠgl~ } !! Ž • Šžñ¥, ¼ÆkŠžl ~ŠWELÒ»] Z| 1Xì [fxOl»

žī C™ -+ lD> # ÓB ð^E ð^E a kī 7ŠñxO l w è ð^E ð^E a Æyl • Te
Q9 ók ñYHjHj¼a Æk lgzl ñYHxO l » ½ Å šgl ~ } ! ~ Š! Æ l ð^E »] l

:g½ » gœy ššgl a Æw, k Å šgl

s @ l ± žH7 ä / l t • xCzm g » pš Å g ½ Æ gœy ššgl a Æw, k Å šgl
: Š¹ ~ T l f g à ^ Æ k ½ G @ Å Z

κ Å šgl { Ç · k g l æ 5 l 9 m z e » » ' . _ Æ ° l z % Æ > t l ð è a l l
D f g œ Æ g Æ w ... Y 7 Ç ! š g l ž ž [ò l { z ò l ð z Å k l g z l i @ f g H j œ » w
° l ž i C™ -+ l g î m { ð - g í ÷ ð » t l @ i C f μ z ! l y g î , \$ ð T •
y l i š g l ž ñ Y H j H f l (l a g œ » w, κ Å š g l ž ñ Y - s™ s > Ü Å % l k l ~ -
» g Æ w ~ m { } g ð k l f l - g í V z i ñ u š ð Å Æ f y š g l 5 l 9 m z e » l g z l f C a »

Q3 ók ñYHjHjœ

: l » ½ - ä U W X

xCzm g s f ð > O ð ½ - ä U ä Ö l w X { • \$ l ÷ e - ä ~ (É μ ° l Æ ÷ ð »
: Ä ä - w ' Z s @ l ± G @ Å T H 7

y l g l g z l i k ſ Š ð { ó Å i h i Å ð m • l - g ² { i X Æ - g í w X ÷ ð » t l l
ä f k l ð Æ k ž i C™ y l g z l i î š š ! u g l b ä™ 7 Æ ð Æ k l Å m • l s l i r

Q31 ók ñY f q ñ Æ l g š ž ð k l g ~ Æ

: Y 1944 g 7 t k ° l

k ° l k l f Å ~ Y 1944 b] ü Ä ö s l g Æ Æ Å 8 i g 7 t k ° l » ÷ ð » ä • b c & l w w
7 l ñ f l a] Å % l ð Æ ž b μ ñ Æ] ! Æ Æ ö s l ³ l g z l H { C b » i s™ g » g ½ ä Z s @ l ± ~
V { Y ° l Ö - ð ñ k g c g œ [l a - ñ ó - k 3 W Æ ÷ ð » ž • ~ ~ [Å K l - w ' Z ½ ± X H j š
; g ^ s % ð » c g 6 X Æ - y g z l š g l » g 7 Z È t > V ~ 5 g 7 Z ÷ ð » { Ö ú • 7 l ä ä l ñ
Æ • i Ü Æ - y š g l É Å] t 5 ð ³ • l i % u y l - Š Æ » c g s Ü : ~ g 7 Z ä Z s @ l ± X ä

XHì wì ñŠnDVo) -lñz³ #Ag7Z Èt> ~Y

:Y1945{ǵWk° l

Â ~Y1945b] úĀ{ǵVōs³ lk° l~yW» ÷D»ā • b c&lww~y*zy{•
 ä⁻ [x»Āk° li, õg@kZXĀä V{Z%o1(SL)lā ÉgxAE~Šzi ĀG] gŕœĀ{ǵWk° lXlf
Ô -Bñk>gcoe [lā-ñó-k3WAE ÷D»XH ŠlgŠTM+Fēl ä y)g»AE ÷D» íŠa AE
 ž• ~ ~Y1945 ÷D»ZgāĪV{Y° l
 %o V{ǵW- izg Fa AEŋŠx•l] ā}Z ~Y AEk° l ÷D» íŠy)g»ll
 g!g!^ AEäYfgām?Āk° l ÷D»k lŠ-w!} lX!cTMZs®l± 2Ń,
 , Š} gt -gzCĀDL l> ~ ~g»Āx³z6gzl] āO/AE k° ž@ g DYDŋ{ǵW
 B2 ōk, TMŠlægzl

Žmz^xÓ{zĀk° l kZXābs³Ām?ĀŃ»s7&lzl8 b»Ñ Ÿ l»{ǵWk° l
 :• sfø>{zĀG@ĀXcX7 äZs®l±

:gj z• k° l» ÷D»

~ kZXĀä CE+ -l¥ -Bñzlv{Zšgl~BñG@ĀT ŋĀ7 äZs®l± m? t
 žā'täVrl

žĀ] ūklĀgj z• vki zcTM. + -lŌAEk° lt» ÷D»ā • b c&lwwll
 cTM [lā" ;D ~ K klgzlī @^mwJñYH~ gj z• ǵcg ÷D»k° l{ŌW
 B3ōkī @^m7 t] zš. gl ~# }Ā/Ō!qš.

:X^a»Ō»p z ~ ; gE->

žāŠHsl< b] !kl~T ŋĀ7 ä¹zjĀC. Wz6q't
 x»-gzcgzli AEe.a AEVâ tfi†~ ; gE-> »Ō»p zgzlŌ»} ll
 c¹q16äfi†Ō»p zžī cTMl g\Ō ; gE-> y)g» ÷D»tXi ; gflg7
 B4ōkī ` `T Šēlq1»: āi{ŠžññYāĀl WzAE½Ā ` `T Š~ ñf

a ĀĒkǫzłl̄ lz] gZĀx^aĀĒ | ŸZ0»p z gZlĀä -w'Zs[®]l±G@Āq' kł
 XH{gzš»! ālǫzłw@ł' 0āzā0~0° 3 0~ł'] āĒZ ĀĒy*zy ä VrłD nŃĀtāu 0^Ńł
 ž• ~ ~ ^g7gKłk>gcgocē [lā~ñó-k3W
 pz ~ V-¼ōdžg' ĀĒc>™Zs[®]l±a ĀĒ{āq'Ń1945ōñž6U_yž6ll
 05 0kōfŸqŃ° »gzł;g [x»{gzš»c>™±XšH: žgD nŃĀtāubłĀĒ0»

:šł®Ā⁻ gæy> ~ Vzgdšł(

Āä -w'Zs[®]l±gzłwłgłzł³l [lāHG@ĀT Ā7 ä -ŸZwł±gš. y{q' t
 žāš't ~ T

ĀĒrĉgzłzšĀĒĒVY±gzłVĀzì ēšgłĒ* :Ń, t»÷D»ā • b c&łwłł
 -gzĉ" la ĀĒšĀĒx> łfxŸw, /w, Ÿ ūzšł®Ā⁻ gæy> ~ Vzgdšł((:Ń, ĀĒ⁻ gł~ō%2za ĀĒ/ĀĒ{žžì ĀĒĀ-+łgzł6Dy⁻ głł®Xì
 Z xÓĀĒVY±gzłVĀz~ Tž }™~gYĀĒ™gàuh} (lqł~ V&ĀĒŃžšł° l
 všutgzł}™cYĀĒ^ašł®Ā] e gzłú y> ~oĀĒVzgdšł(ĀĒ`gæzXl l
 šł° ĀĒy*zyĀ2z{ł_ĀĒ^g7gĀ½_guc>™l]leĀĒ/ĀĒ{ł_ĀĒV&Ń, 06 0k,™łfù:Ń, B, ĀĒ^g7gĀc>™—ā • ĀĒ⁻ gł~ō%

:• ~ {złłfk5x! B, ĀĒ! x»{ž• ēĐáłjĀĒ{łk° lZs[®]l±

pXf: t. ĀĀ [0l%žì eĐkłłi cC [x»äēĀk° l: Ń, ĀĒ ÷D»ll
 Ā{łW»c>™V{Zł%1(šł)lā [»à-k° łgocžD kłĀsXì {žlñłgt -gø
 dĒX⁻włHsìz! 21 ~ yegĉUX• kž»xōžzUH{šciĐŸ ~ 0g@
 Āz»Jły+ž 0XñWyŃ~šł®~{Đ~Í~ĀĒy*zyXā@Y½~* ĀdĒ
 : łixāxOłwēšžlĀĒV!šĀö;ggzłāłš{šžñl »xłz x^aĀĒVāŃ2Xłf qŃ

07 0k;g [x»gzłłN š1 {2xžšgłc&łwłłžłžłłłfXōü(

{Cb»l'š™g»Vcúl ~ VĪ° ĀĒ ÷D»ā • b žłb ~ V1Bä -w'Zs[®]l±

XNfgàmz^(Ī1 ĐG@q' ĀyłbμłñZ gZłH

āšgzłJłyūgzłžJeĐ ~ f žggzłž?k° l: Ń, gĪāĀĒ ÷D»ž• MĒEtē6Ńi ž

wíÆo ä ÷Ð»X ~hzš0q1Ái0i ~ nZwíÆoÐXñfÁ JcKlgægZb 0c™Ð
 VÁÑÁc• XXI ãaÆ¶š'F7 lgZLgšãÁVce»gzlV Bj Z} (LgÐ' ~ nZ
 yÉH7 ~ i0W_sÜ:Á] cDÁVâ> t ,ÆVá0ð!B~œ%(z´ÆkD~SSæZÁ9zg
 X~šÝ zÁg»[šÆ½~y*zy} g7äy)g»ÆklgZ÷Ð»] ¾Kclèl Át E(Æ

:W³]

Æ|¥ZÐzzÁxPlx° í (~ o 0%ozklÁã | ¥ZZ> ~ Y1935 ~w' ZS®±
 ähÄS kläVrZ®¶¶_f~gpcÄS ~ wj á! Šz dglälf; gLí (l ~ Vâ>
 ž• ~ (gfÑót ÜNzd• D xakæ)ãxg] , XgšãÁW³ l&W'>aÆ
 zD[!g/ÆR'gzl; gE-> Ð r¾Á4Z} DpZR• z~„0dq1äZS®±l
 X_s DfÁ k° l{° †!Æ> kDÁi †~ | ¥ZÁ1941 ~ Z250W'> llq1Á,,
 B3K_s _7á £óZ! ŠZ0dL™f qñ> zš00g> š0~l Zk xÆo ~ X
 0EzÜ±0Ezšú ÈZe0KÄc†í „} z tññv! l0~X_s yxgl26ÆW'>
 0j œí 1Z0! PvlxOl? 0gzuEzW0j œEzæg0älZñV{Y°Z0 ~Bñš• K>gcgœ[lã
 X_s i †) z7IE/l' lu~Bñ
 :_ sfø>œE+fèlÆW³]

Xbš'FDlgZt™«™Áy!izšgl) gfÆWfz? Egzlbš`zqÁy.zxE'æ X1l
 yž@™xOl»] Ñi ðšnyxgÆy/Æ™! ÁVzgoý* gzlv-Æ} pzxEZ X2
 Xf-gE»? fÁ
 B9Kt™V>Z!»! ,g! Šgzldq1ÐsŠÁ> X3

:xª»ýÆ.Áš

Ákl~l' lX¶0f i †W³ lÐyšT ášW~zysílyšxª»ýÆ.Áš
 {° †!>kIXáHì †~{#q!< ÐykLläZS®± yÆ.Áš X%6äešZöVxú
 š.SYčž° lVxElè†X_s 700!†gš. y{gœÆklgZšH~* dq1Á1941Pa7b¶l
 :• ~ ~ÝÆxª{° †!ÆýÆ.Áš

gzi } ^vXi HÆ] g0ÁI gó SXáŠí) tK3Xf UgI b 1L» y Ě. Ě. LL
 ~ k 0Ī] > ~ ÷ 0ĈVz™: lzgÆ™ ; ÁĀdka Æóóy Ě. Ě. LL! {Sci gzl -
 000kĪ Vfi ě

gzlā ŠH ; {í fw%l» b, ggZV1Ā ~ {#kXá Š0œ%» Vñú! Šz d, Ć {gŠt
 ~ y Ě. Ě. Š èY, D™xªD, DW| ¥Za Æú ĀtzfdL Ž] l| xÓ{z{ ^ÆkL
 ž• ~ -w' ZS @L± Đá j i Xlf q Ā Ī x»» Wf gzl; @" ĀV1Ā6 äe ě
] l| DI l%á lz ä Ć p = | ¥ZD z Ā ä Y f i tœ%, l g q l » ä™ x » d ll
 010k • Dāb - g x Š Ī ~ óóy Ě. Ě. LL

: Ó ě g » d Æ V W³]

k l p, K i tóy Ě. Ě. Š - g z l V W³ l ~ | ¥ZÆ - {° t! g z l] g q Ě % ä Z S @L±
 ž• ~ Z S @L± Đá j Æ V ñ ě g » d Æ³ l k X ě f " U { g Š l w d, e . W³ Š Ž l Æ
 Xi ; g f 6 ö ä Ā Š ! W [l 0 O l ā * z y Ž Xi » + z D Ā z S g l < 0 Ā x » è l Đ ě ll
 ` g Š' g z l y * g ± l w l j l » V 1 Ā , g D ä e ā ½ Ā J 0 œ z k l Đ l' l ~ g Ē < 0 Ā
 S Ā y Ī [f x » g Š T 6 @ D T T ž Ć f t { Z Ā l (Đ ě Đ ä f ù ě Æ k l g z l Ć f
 02 0kĪ ñ Y W ~ {óª z

/ l t z h a t ĩ ĩ l ~ y l ñ f ù ě Ī ~ V Ā Ĵ ! Ā Đ { e ž á ě { z Æ V W³]
 / B 0 - w ' Z S @L± i z y { } 0 Š [l ā 0 - w ' Z S @L± i z i ě ě z g g s ± x Y 0 ! p v l x 0 ? i z 0 - Š ! W
 ° 0 j œ Ī 1 l Ě l e i z 0 Ā ō z S g l ~ ~ œ , • 0 - w ' Z S @L± i z 0 ½ 0 l' l Ā V ā ~ | Š z z { ě W
 X • i ě g z u E l w W z 6 i z 0 ± u g z l

: Y ě l » ě ! , g

ä Vr è Y, Ī ° 0 W l q B, B, Æ ä f Ā g » u Ā Ú q l Æ ÷ Đ » Z S @L±
 Ā t a u 6 g i Æ y) Æ Æ k B, Æ xª Æ > Ī l a Æ ä™ Š g z l p 0 Ā] Ñ E Ó z d Æ V W³]
 X H i t ~ y Ě. Ě. Š í Š » ě ! , g ä V r X H - g Y Ī ě ! , g, ā • d q Š Ž l Æ ° ě
 X, „ - w ' Z S @L± Š p d k a Æ T, D f ù ě ~ ě l, ā • { z, D Y ĩ 7 á ě Ž ~ >

47 óó ì !, guz»Ī âKzôđ ll~y*zy} g, μš' ll
 :âwî » ˘ ± 6®ž lsW5XQIZI%I gš. y{
 È} g0CŽdā Jk` W4I yz\$ì 3† ` pe. qf»d} pì H! ,g' ll
 48 óó ñW7~ÚŠ. ñfùâ~zšgŽ~!, gã*zy
 :• ~ Ā lw0Ègš. c>™ [lã÷ð;D' kizôZ%01±u< l' yæ0hã ÷%à-
 49 óó ì # } ~ (ĂšgZ [ŠNYZ>L» óđ ll! ,gll
 :• ~ ĀŠŠ!Wg©6ŦeY0ècg-£ } ç0j œ+ -lèjÈle
 ž7wW~÷bVzk' Ā] l| -l %o\W 5óđ ll! ,g,, â• »W'> ll
 50 óó • RbŠCa } ÷, k'tXVj™āiñž
 :• ~ , IKg0V{ZĀ [lãÆ
 51 óó] gçJ ~oĀVB,g, la Ā'FĀ [ŠzšgXì !, gÆe. qf' ll
 :• èñfD™7 d `yĀ] â} DôĀZs®L±gzlđ !, gòĀEzÜWz6
 !, gÆyXHlaxt'a Ā4z} ~ Vñb'6(gzlĀôšglä~w'Zs®L±ll
 ĀŽÑi óóälläVr™YyĪ 0Xâcš àgzšgZĀ] àDôĀyl,, ~ |ŸZäóđ ll
 52 óó {h>E, Dg±l
 0%ozk0~!, gkžcãbñfD™wì ŠÖbđ !, g~-ÚlL lã~gEgžÈle
 0 [ŠZ0b, ~!, gkZ, DYKI 1 ~½y*zyŽ, ~ } pdškgz+®} { } (Æ
 53â@YHt !, g-g£dqłtgz, Dfùâ} pób] -çñZ gzlög@
 XKùâ} ū~} g!Æđ L,, â• ì äb, gz] žŸlžÑ'' {z'ÆVžWPÑi zqg
 00*0l~b, g² } z(V-š) 02ĀzfbzL({šW)ó. ž0(|ŸZ)ĉ-žú0(|ŸZ)q' gŸŸz~X
 X• i â) zóy tĀžgžy;šDó ail
 »> tžHg (lcg (lä] Ñq^ ĀKzQgzlñfĀ JkY1945'ÆIHÆW'>
 ž• ~ ~đ ĀEY1946-g†Zs®L±X~f
 ĀE!x»~ {šW1945cš30U, 27k° l: Ñ, Vz54»÷D»â •b c&zwlll
 'Æl(gÑ»!, ga kZ0i k lš»|ŸZi ŠgoeÆ÷D»óđ lkæg, {XlfB,
 ĀE] - Ākžgz÷D»k° lñlĪ0,, gsz^h" ĀkZk0%ozkZD^ Āäfùâ

~ Æ'ÆI30Ì HÆ0W' > lXmf:zÁh ± YÁx»d) cè7Dè7} ušĚ

54 òkñf:Đ

úzg] Ñq/&tŽ ^ Æ,, ÁR'žā kIXlfùr ~ Y1948m(gÑ-yW»đ !, g
 kIXácW[zLš'š'iž ~ i0iY•~y*zyèY ášfe t ~g-gYĀ , gkIDzĀylñf
 ,, â• Jkw, bñh,] gšikiÆZS®l±Xl7t™ÈĀ! , gkll®šf »,, gZš»zšgl ~ 2-y ~
 Xi :L! Šzd• • q1(Klegkgt»á , gXñfùr} gÑ2Æđ L
 DôÁZS®l± ~w' Z 1/2±X;g , gl• Đ ,, l' l»Äôgzl-w' ZS®l±] ¾
 qñr ~ ó'bgñl: LizgdĀ ðËlgš - Đf äVrž• ~ ñfsleÝĐ, 6i0i
 Đāz0iXšgšššBz±wB17tññÉDÜgYb&Ā} pL l{zgzl , æö"lx™-BrkaÆTH
 1zgĀl 2ššÆykaÆT ~š™qñpšà©) ~(-É) xäZS®l±Q , Dlz™
 iB, Æ-βqLi%° kkaÆđ 2lgñl{izg8 ~ š (±gzòÉäVrlylgšÆxª ~ ~'X ,
 Æklyzlw³ läZS®l± ^ Æäw| ¥ZBq =¾ ~ ôdzgzl ~'ĀgñlKIXHx»™
 gñl{izg(gGqID±YĀ÷Đ»ā • b c&lwWĀYq] à• o) gfÆđ L, â• y) F
 ĀDfgF(zZ>® , ! %ä6Æš0(zX , ~0V{vixl™l-BrkaÆT āĀr'š÷Đ»L
 ā1/2ĐzĀē "h" ĀV{vixl™l-Brñ~ž²āxšÆY1947X48X , D™Δ%ZS®l±gñl
 ç0 , sÜÆ] ó^ ÆšyĪ 0ZS®l±XHA%Ī Ār'š÷Đ»gñl äVrJkw, q1
 X~7t™ākÜyž%oflaÆbSk1/4] Ñqè@-¼¹ 6qçñkL~gLÜæ! , gäVrL
 H~gYäZ! , g,, â• ^ lg~Æä™i±~c™÷Đ»ā • ZyĪ 0wW~Y1951^ ÆäWYĪ 0Z®
 55Xi gD™Jc(Y1986m)] ĀzKl{z} gšĪĀT

:xª»a^gĪ s/sWò0Z

~gzĪ äk0ñlđfgHDxtÆwlc>gcw¾lw(Ž6μñÆY1939®k° lÆ ÷Đ»
 sWò0ZcōsZĀE] Ī ŪgšĪl g\èĐfĀ ^g7gkIXĀ7 ^g7gkL~ |¥Z~Y1943
 XNfqañD Y1944PaI ĀÄz)Yi ĀT Xāxª»āa^gĪ s/
 Ylx q1OĐxªÆò0ĀV1944PaI1äw(k>gcw¾~ñó7W0lTW6
 :• ~ ZS®l± ~đ lÆY1945~g+Xđfgām?tv-gzĀGq7½äZS®l±ĀTĀ7

Á÷Ð»á •b c&ZwWÄ1944Pa11^ izg(4)geÇÆb¶līgÁýĚ.š.LL
 Xla^gî sLwç lĒD±YÁc>™700L+TWz6gš. y{ [» ~ wã gz
 56óĶđfgà™f7 YlÁx^aÆóó^k
 Á9zgÄñ5ã½za ÆŠ Áx»èlkl² %oK- 9zggĐKša Æx» , WÆ {gšL
 :žác0đt ~ YlkžèY¶] gzĉ
 ÆVzeg1yLĐVf eg1~fbÆT Xçf eg1a^gc&ZwWqđZ¥ÁY%‰LL
 gzl* iñÆV1Ā , zNK^kXla^g ~ @gz> Œ!Wg©0Ržŕfñ0| ¥Z• á
 57 óĶíñYĀ^ W, Áx»A ~ o } g7gzlXĐNYKî†} zä{9Y
 (£ ~ X%oKî†l ^ Z 8ÆT ¶đfî†gġÆ(gšL~fqġÆ÷Ð»ò0t
 z] Ńçb&lÆ (µæŒ0(h)z*Š)y.zxEE ŐÄnlgš Æ Őög@E ŐVl²½zE Ő(x-)
 Æykgzll ðl˘Vl a Æ] Y%x0yl~ „ l'ua÷Ð»á •X, i ħ] xsLÆgzšOl
 X%oK³ ¿QlqzŒeÆznB4l

:œÆznB4lÆa^gî sLsWòOl

- X ^ Áx»Æ] î dkgž _WÆ] xskgzlxEòsl X1l
- X{ŝY»kŕi šŽñ~Vali 1æyž! fžZB ,) ž , x0 X2
- Xt<ŝo»] †DyÆ] î h}z*ŠOĐōsžĚ.gzL[šXb , X, Xl<èXōg@ X3
- gzlX Ā™ō=Ā] cžgDpĀk<lgzlx sž@ŕ lgzl+zDĀV1Ā~g Æ +lĀ ŕg@òsl X4
- XVf³ »] î gzž _} •šlñ»X
- XđžžĚ Āi z@ŕ lĀōsµæŒŒŒ< ŐšL X5
- ŪŐX} žX] «" gš†XĀĀN~T x^a»~k Ńa^ggzl*iñqŕOĐ] xsL X6
- +lgzlx Ašæ ~. _Æxgzl ŕg@òsžĐXNYĀ ! , q+lgzlxkzEX ä%Æ
 X†™g»ZzĀyŒfšŽñl (Tcy*zy, q
 Æ] î Ā> gzy fy> ~k<lgzł™~gYóoa^gî sL)Ŧñ!, g~mòl, á•qŕ X7
- X†™ùŕ ò}
- XnY0Yx»xgegWlžšgzlĀĀX! , g»kL~T †™i†öbCžqŕ»ò0l X8

Xt™;ŠŽĐVzqđL} ušÆ] î d X9

X` az] gzcøĐn%ÁđŃ] È ÁVñ»á lzpkg“ _Đœ£znB¼ÆòO] X10

Xbššælaágz] áÁ]

ÆòO]»- »Žt™g (lj S} uš, lÆĐp lgzl 1FÁy.zxÈòsl~ y*zy X11

58KvfWqf-o

:¿QĀ

Xi ŠH,, ~V‡JWk»»a^gî sIsWòO] | ¥Z~ ÝŃÁœ£znB¼q» ģÆ (3 Ń

Xçf ~ `geÆs 6Mq1q1x»»%đ ([

XĐOg-gYx»») î KIKĐNYK\$4ĀyŽ ~ } pm{yls 6lyM (`

Ák.lgzç}™ālóÁx»k|I]le»òO.lgzĐ,™m?x»! Cl»w, q1q1s 6lyM (\$

Xç}™^ f-o

ĐyžĐOj p0m{>%kl~ [NÆqçñE] î Á} pL lL ls 6lyM ((

XfHx»Á, 1 äVÍB} uš6yžVf+l{zA{i lzqš»} á¥5ç!

ög@zÆVñ»Cî x-{z žçf nbt»%Æög@ÁçòslÆy*zygzlōsl`~ (z

XĀf 4š~ [»ÆV-gE-gzVœ»Vbj lÆy*zyž}™g»ÁÁ+lĀ

> ĀXĐ, šx•lĭ x»»đÉgÁk°ela^gzšš, l[cnzÆòO]s 6lyM (i

XfH4šaÆä™g»áÆÆV-đeĀ~eXÝX8ä(ñ;%ZÆ;gE-

Đ-kšŃgzls 6lL l2Xí} ššælaāĀ [olá lz ä™] î dÆ] •ŪòO] (b

Ī ¿u. lòO]~x»Æy|ĐVB lz ä™] î , lXí ñàÁqœĀäVl{ZĀ

Xçf} WèĐx lž6ñfñCÆòO]x»»y lžĪĪ}™

Ýqq = ~-šWb Cc ½xÓÁy*zyĀx»Cî dL lgzlœ£znB¼L lòO] (o

đlBzc&zwWgzlVUú(0Vzk½VĀ} b,zh}Æ} " zóĐ n¼Āä™

59Kí}™g(lĪ j šÆšZlÆV²Đ»

Æía^gî sIsWòO]lĀĀ{š™ūpÆ÷Đ}ā lzŃV{Ý°lŌ -Bñk<gcgœ[la

:• ~ Đá ljÆxªÆòO]~pāš

Hì †~] gq10»Áw2V~ yĪ í ŠgoeÆ ÷ Ð»á • b c&zwllġĀeġgšZll
 gzl: {yŋ0(Áä™x»Æ [ōlDI Ź• • ġš0: {[Ā ~ w; ul pÆkġzli Š
 {í fwë»V1ĀN• ~ž²³/e.Xi Šc~*iñq1») zkÉĒ2] «"
 60 ók• ^-š™! ~ ä{[ĀĀĀÆ-ušgD] , gzl

Ī (~ ož, sz^@ a Āä~wdĀòOla^g) ëÆyġzZs®l±] ¾
 ^fla° ħ" Āb, za Āäz) Yi ĀV1μÆ ÷ Ð»^ Āey,, gzlNfúgÐ~! V~p
 yĪ 0Š Āylŋōf! lĀVñ»XD±YĀòOkZ@%{g} gōl" μÐ¹ ~³ÆT
 XmfēÐ±YĀšgldF³ ġzł ÷ Ð»á • l~

:Y1945 ^g7g (k<gcw¾

(+lq1Kly> 6gĪÆžŠgÆYL(gqcšgzlJšgz ~ Y1939® k° lÆ ÷ Ð»
 ĀE ÷ Ð»çOXnYc~ L ĀxĀòslgzlnfeD»yŌzd• òsl~ T, Tet™Δ%YL
 :H7 xCzmgšfō~μñÆk° lkläāzñ{Ÿ°lŌ -Bñk<gcgœ[lā-ñó-k3W
 |ü" ĀYL(Jšgzèažì @m! g\k° lt» ÷ Ð»á • b c&zwlll
 »w+lq1Ā½+Ā ÷ Ð»á • b c&zwllā kl• Ūš7ÐĀħl y>
 ĀV1BĀEnVāš ¼ġzleŌž}™Δ%YL(i Ygzlā+lq1ž}™g½
 61 ók f@~pġggŋĀ] lġz] : S•) gzlāŌĀyġzlnfwJ. †a ĀVā>
 w¾ž ~-šú w(q1~Īš™uĀk<gcw¾[lāa Āä~4Ā½ĀVā> çO
 ½o) fĀEX%KÉ ½+Āgzyfg»/ŠÆngzwlĪÆo ~ wkIXŌBŵw(k<gc
 . _Æ] cgzÇŪçĀVā> ĀxĀ(Ā™] Īñi ŋŠnÐ ½+Āgzl+›»lòÉÆ™^ ~
 áljÆg½Æŵm• l<gcw¾l~Y1939Zs®l±Xŋl™7 ^g7gŏq1~ŸÆ%Je
 ž• DC~-žlŏciġL ĪÐ

k° lklX, ~šz~L @ ± [»-ñózl/la -BñwDL l} çÆk° lkl
 ĀVā> ž}™} uÆ™(gš»o} g7{žŋl~ŏ-wq1~] šªĀc™/mŷu~
 ālž ÷ Ð»-gōžHt äVbzwyĪ• [ōlHÆīŌ? ĀyġzX• ¾H~m• l
 62 ókH(gš»o} g7™áBžġš. k<gcw¾[lāz/Æ™iŌ/ĀĀ<lŋ®)

ŠZlÆKlpD, Šx•L, zx»~šāž¶, µĀ āŠH7i ĩ ~ wkĀZS®L±
 ÷D»íŠ{zŽi @fD ÷ P%&^ ākLÆyL{10L}kXĀëĪšāĀbŠC ~ x»ÆwäZS®L±
 agāĀ~w'Z½±Ī P%qĪD ~ yLX, D™ 5Āk<g<gcgœ [lā. _Æw©Æ%izgÆ
 :žī -äZS®L± ~ T ef, ^D } gΔÆ | ¥Z~ Y1990
 ācš™ĒĀ\Wä ~ž ŪŽ» [1/5ÆKl~ } g!Æ ^g7gwm• Lk<gcw¾ll
 63ōkVš™āĪ ˘ššcĀ [1/1t Āfe@xž@fŠāb: lz=Āf1āb±5ä\VDZ
 (k<gcw¾l^g7gKl äw~ Y1945gzlcŠx•L~] æĀw, ō0ā½x» Cl äw
 qĪ^ ÆŪŠĀ^g7gKl ä+ -N MuĒleZ®¶Āk-āgzl ā t¼ ^g7gtXĀŭĪD xĪÆí^g7g
 :ž cābDZS®L± izg
 Āy*zy } g7?Ā@Ycš™š4 } gvx»t xĪ ĩ è [ĀŽOÆ8- 1ĪBā?ll
 64 ōk'i ŠĒ^g7ghZ{SciDk™Ö~ ~kšNsŪ
 XāHšLgš™g7½Ī äZS®L± ~ ¶Š^ ~yD lgzl ä™šĀšĪnÆ ^g7gKl] ¾
 gzĪ ŠH7 {šY»xq(ĀVā> ā*zy ~ ^g7gKlXĪ c™i ŌuĀgzš } g7qĪ^g7gt
 Xī mz*šĒqĪt6, ((ĀVā> ÆR'
 :Y1946 \$ lgzN1941X42 qĒ~ >> ĀZS®L±
 ~ klgz, ĩ pš~• Ī D, (±B, B, Æ• gsz^~Vñū(ZS®L±
 ~ ylyÆ, (ĀylDzĀ¶Āb, zgzlV-gš) fĀbšZ p, T eš™šLgš™wdCl(z
 Xmf: Ýq! x»
 Ī g, Z•Ī (ÆyLJY1941gzl, y> Ūšgzlžö-Æöô»ZS®L± ~ gšđl' l
 gzl• Æ/Æ# } B(z~Y1941X, ĩ t* lzg} • Ī D VĪÉgŸ> ÆyšZlÆKlp
 Vā> Ūš~ Vò+ô»èYñfi ĩ ~ >> ^Æ] IŠšŃ" gzltz gÆVáó+ô»
 : Ýqww m{ōĀĀV¶Ī {z^Æ} zōžšĒL <gŪšŪ± ĒzeŪšĪ Wxæ1žĪŃ} VĪÉgP ~
 Āñfi ĩ ~ >> {zZ>gzlOĀylÆ>> a Æ®ĪĀ, (I 'FäVriçOXmf
 Xī gĀg»4ÆKl
 ž• ~ Đá jÆqĒ~ >> ~-Ūđci gqĪL lZS®L±

gZl ä + ô» Ç^h ~ Jk%oz kL%oNf 7 i†' Ó+ô» ~ V1BJk Z>ll
 Z> ^ Æz ð# Ó~ V1Bp äW0{Sci 1 Ð Vz7 +ô» ~ JkY1936X37
) gfÆVŠlĀbšÜYlgqcšzgzHCb»V—f Kl ä í z Èlgšz } gø
 ~ñ š!W! Æ>> c&lwW~gzlšfeCqDyl~QĀX qñQñž äVrL
 ä+ô» ~ dŽAQgzlX ^ W~p~í™Í k½ĀWZtjzllf qñā ~ Y194ñž
 65 ðk šfŸ> dŽ{SciÐ Kl

:Y1946\$ l

> ~Y1946 äVrLçOX, šx•l] ä} _β" a Æ>> Jkw, ge äZs®l±
 ôdzgXĤē »bz ~ \$ l~yWÆy*zy{•• Æ/ ÷Æ# } (ĀVā> ~i, yâ†
] àĀylÐwĀĀq»ò, 4gzl' Æ [ĀÜ W{Øgf ÇŠèYq =à{Āyl~
 Æ] Æ>> Ð~'I ~ \$ lÆY1946Æ Ōđ!B{zl®q] _ VJk] ÇšgzlV%ĀVzà
 X, :þ ðÆä™~š'] YlylÆ\$ 6gî Clf{zž ^~š: Ī la klsÜĀylp, qélp
 X%q, B, Æ>> VcgšĀžFxŌĀyšžl!Æklp lf w5u" »Y:] »>> ĀZs®l±
 ž• ~ ~ð] ä}z] š~w'Zs®l± l[ĀKl~w'Z½±
 ~gzl 6Qg, âq]L lxtÆā-\$òĀtññ™f»Y:] ~ \$ l ä c™±ll
 gZl q]~g7ypšlðf 7 [x] ħl~÷Xlfwβñ) tðš!• ~ Xi H~ Y1946
 dZl(w©ø>[l' q]~4~Ī¼ĀVžì @fxšXq] ^Ā: q]ðĀ~ ŌĀ
 66 ðk • %ofqñ6gî } g7Āx

:ðoz [z l

Vzmôžà\$ ^z™ÐbšK¼ä] Ñqí (ÆR' ^ ÆØ{Æx ēñÆuzšĀY1945
 ylX, %o} ±ššāĀyĪ 0ñ#_Æ>>] INÆY1946 | gšèYl7tfĀ gÐo kĪĀ
 ÆV1BĀlylgzšÆY1945X47XðW~ çy,, V-gzldfŸq! x»gðpĀ>> ~] IN
 l7t™o, »]) ħ" ^ Æ,, ĀVā> ÆV;z~³Æklq]ĀexžĀyĪ 0ñ#_äVā>
 XlZl 6 | šZ; gE-> Wl»] !zĪĪ (ylgzlXā: ðĀñz%1~e×ĀylèY

: ã | ¥ZÐ < ŠÅšgZ 1F³ L

„ŠZi Vzi cCwZj Z» ã | ¥ZÐ < ŠÅšgZ 1F³ L ~ -Úlđci.g L lä -w' Zs®l±
 äkÜjzlcW~ŠiÄV' n,Š:il <Š# | ĩđÄ%of qñ] Š Ygzlx-O-o } gZ~Æo
 | ¥Z³ žHè tã /lt~Bñ® ~«/l~pšl oT ÅšgZ 1F³ [Älf qñbäe} {Y »
 ~o Ñ>1®zlyzñW] ¥Z/lt~Bñ~Y kčOXñYW, | ¥Zl : lzÄñ~pšgzš!W©D,
 Ä%oz ä* +Cqgzl* goeXđab] giceä V{³ •. [lä eöZÆ; gE-> Xđf) qł
 žcáb äZs®l±6T -š] iYÄVñ» •. IsÜñOÄä™x»—Ä³ IÄ7ÆVA
 ÜhZÝÄD ÄñYòx»» VÐ³ bXc eäYf³ uđÄÄđ«~goll
 OžcábqzXñfnłt c™V{³ •. l[läkXñf] ³ qł. İ Üiz9gzl
 67 0x • Yá yĭ 0Ä³ l

ä /lt~Bñ~ÆWÁk-âklpÄl äđžš+ -l÷lL ziG@ÄZs®l±
 ètä y{ @™f Ělegzšzi Wxæ1ltññ~ÆäYyĭ 0ÆylčOX1™{šgZ} äYyĭ 0
 X~fv ~ | ¥Zv2V~yĭ] gqÄ÷D» í š³ ĩgzlcš~ñó»³ IÄBlt

: S%lDV{ @™f Ěle. eöZ» Zs®l±

Æy*zy{zX, Tebšx•l] ä}ò,™{g~ „ y*zy~w' Zs®l± ^Æy „
 XÄ4z] ä{äVr la Æklgzl, g»a Æä™'Æ»] ÑqÆbšCa ÆDÆVâ>
 Vrl^Æž²„ } hčpñfgHV{³ •. [lä eöZÆ | ¥Z; gE-> ^Æo [zl
 Æ] Ñi ÜšgzlòqÆöö»žžHm?xt»V{ @™f Ělea Æ. eöZ™} š± špilä
 ç0, ä6°»] ©Æ@™f ĚlegzZs®l±Xñ] l~{Äyl] ~# ÓÈl-lgzl, ' ä
 D] iYl Ä ašñV{ Ýl Ö ~Bñk>gcgoc [lä -ñó -k3WÆ ÷D» ä Zs®l±
 XÄÄ Kg0g10p~w2V~yĭ í šgocÆ÷D»~il³lÆV{ @™f Ěle
 @™f ĚlegzZs®l±~0] ä}z] š~w' Zs®l± l[Äklä~w' Z½±
 ž äWet 6æWÄV{ @™f Ěle • ~ {zXi äle Ýzg6ylñfla] Ä%ž yxšÆV{
 > ä@™f Ěle pXčì gpôD V=pàz äf úg ~³ Æ] lzĭ (| ¥Zx%alšgac
 TgSZ^~VgzšCİD | ¥ZF{šci{zèYK:] äšlm{öÄa Æä~4Ä] 5çÆ; gE-

Æ; gE- ä VM0cš} šxOl» ; gE- ÄòTi + -lm³f™zqç äbqí(KläVrLl®X,
 YMEZeÌ ðÄŽ ~ YCÆ; gE- gzcšwÄföqłs ÜÆ+ - YMEZe VÆçg • ÆER' ~ wj ä
 Æ} pL l{zgzlcW7I iWlt»yIÄZS®l±X, š™qñ] î sÜÆklädIÆ+ - l
 sÜÆZS®l±šp6T, BÐxtÆ@ x> ±xtNÆyl} ptXñW~ yly) gf
 • DC{zX, } „B,ÆRL l~ äâikl~w'Z½±X, š™qñ] î äðOlÁ; gE-
 ÆKlXbš] IŽ ~ iWÜëð • läVrIÆT% f ä] IŽÆVñÜI siÐZS®l±ž
 ñellwqđD < ša Æw@7õYD {głšÄegkg{ " ^eWÆgzš! , {gÆ-gL}0# } Äyl{z
 Xqđf: ů Ut Ì Äð0qł~ klzłqłs Èzs™ÇI ^g7gÁT Šcl.
 yłzł, %ofgD» (äÖž äs%l, ĐV{@™l f Èle Yłš»ZS®l±] ¾
 äkÜ~ Y-Æää, zu" J šbłgñ" Éef: e (IÄĐ, "gžšÄi " x- {ž%q yŽĐ
 X%ofg66ä™

: ± IĐ ÷ Đ»»ZS®l±

wWĐzÄiIšI (èY, %of, šš¾ĐZÄ, (äzqlÁ; gE-> ZS®l±
 äVrIñf ÜŠÄ] ÑqxÓylL®%: äfbq]) Ì ~ Vñ»Æ ÷ Đ» ä • b c&l
 Y1950#Dq, òÄ+ - l0z- ßñx- äqłL l{zX1™è »ä™] óyÍ 0™} š ± IĐ ÷ Đ»
 ž. ~ ~

' š2 ~ ~³ ÆTnW: àS [xläÜ} ušgzł W~) Ás6Zl6ll
 ' cš} š ± ll® ä [„ fĐž²ß wšĐðžq»f-kł~ Df [byzł¹ bXw,
 0# } gzlqÇizq 6 È63lzXvfLetY(yÍ 0)Đ\$6èj-È~ [la Æž¾¼
 f»yJlÆV" Jc11XVfY{gJcY1950#yW~ yk{šžñÇñYc-xłš6»½zD
 vlyqłIññp = \ WßCElXi (šłz» ä™v ~ ykÆö6Ä³ XĐNY
 68 òđf • Ñj2š ~ } z(; gE->) ^gÄ* ' äli 1!XÍf] †5

@™l f Èle eözb, B, Æ [xłzł, ššL lZS®l± %oz Df Á gĐ | ¥Z
 D™slk l»0%1dłzłV 6&òOlÁZS®l± äVrIñ% YšžIÆ] Ä%l Ì ĐV{
 :i sføžcš iHÆI lñf

Vice-Chancellor
Muslim University Aligarh
10th May 1950.

Mr. Altaf Ali Braelvi was Superintendent of the All India Muslim Educational Conference for nearly 15 years. He is now leaving the Conference for personal reasons. I came in direct contact with him when I took over here as Vice-Chancellor a year and a half ago. But I had known him before and was acquainted with his literary work. He is a keen scholar of History and has some good work to his credit. He is an energetic organiser. He has a flare for journalism. Given scope and encouragement he holds out promise of growing into a good journalist. I hope he will be able to put his literary ability and his organising capacity to good social use.

Sd/- Zakir Husain,

Vice-Chancellor

~BñjceAEŠgZlŃF^G3 lgzLŃ»“ R; gE-> Y°lŃ ±W6 iHkE} ušÆbŠİ l
XŠ;uĀ] à}dĀyl~T bŠĀZS®l± ä /lt

:yĪ 0< ó

~ž²ăxgšÆY1949X50p : ~hÆākŪ ÆyĪ 0Ä^a-w'ZS®l±pšl
ŠZlÆwŃgBKIXŠf e t xg 1!» ^ > Ē~ožñfla] Ńq°) t, l~y*zy
{zŌÄ%ŃC!Đ1†] ŃqZ>pì gi Šx•lt %~ |ŸZ] à}Ä÷Đ»Jw, &ZS®l±
~šWšSQgzlgj z , {zĐžJeQgzlăžJeĐ |ŸZyŃ{ì Ā1950yŽ15™f p Đ ÷Đ»
Xà™g (l=j x äVrŃDQgzlñŃc™z^ ÆKIXñfk5=j
ă • b c&lwšÜ.JcY1950#ĐY1935yŽŃw, {gZS®l±ž• MÈtèlç
äVrIXHšlgš™g7½l ~ăŃS: zCgŃ Ä÷Đ»äVrŃ~ž²kĒÈì g Y Đ ÷Đ»

Æä⁻ 4Ãwj áó z dÆ | ¥ZgzcJ (ÐÐÐÐh: Åxí6Æ ÷Ð»ŠZlÆ] 5z^Z Kl
y*zyX, i p a^gî sLsWb0lgzly Æ. Å Š-0W^3 l~ XKî ‡} gŠlÆbŠFa
f !, gx ÈkiÆW^3 X1z xú~!x»gxŠ ZlÆV5: Ñ, Æ ÷Ð»~ VzàZ Æ
å •[] ¾ø; Ýg~ Vò! ŠlÆR'gzlHŠlgŠ™Vcúä Vrli ~ ylyDôÆ™~gY
ñf° 6xŠi Æ±u~Y1951ä Vrli^ Æä™] óyÎ 0ž áÝ-t»ÖlzÅylÐ ÷Ð»
ä~w'Zs®Ži It»~qfEjzÈle~e kIXjg~c™šāĀ ÷Ð»å •lyÎ 0wWl
kŀâcŠxgĀP ĩ (ŽĀVâ> äy{El±uXĀ4z}~{~äJ(ÐlĀVñ»ÆylgzL, Ā±u
qŀ»÷Ð»å •b c&lwltÐbŠkIXcŠxt»÷Ð»å •lyÎ 0wWlWyÎ 0äZs®l±Ā
B, LIXcŠrzb~yÎ 0ĀuÆ±uÐxgĀP klä VrliXi)tg»L(¹ »ylygzi ö
69X•i g⁻Lgzlo ÇĀ(gŠlkl⁻Æ] ĀzÅyl[Ž3B, ĩ Ā~w'ZVz±⁻ LläVrli

‡ ‡ ‡

:] Y!]jzÙj

iZ A-592, Block-J, North Nazimabad, Karachi {Ç Ö;g Åylx® -Úl»j œZ Èle t
XY2012Pa15Qj,] iÔ

0=UT(V1982X83)÷D»â •lyÎ 0wW:c™) pt3qJ o30 U3x33Å g330^333>0~w'Zs®L± 2
X188X89m

X152m(V1992)÷D»â •lyÎ 0wW:c™)I 'U, i æ I 'nu pçxiteo×Á Í ^_Q, r240~w'Z 1/2± 3

X153m'I 'U, i æ I 'nu pçxiteo×Á Í ^_Q, r240~w'Z 1/2± :! @X1936Pa2Qj, 0^ '÷D»! If 4

0| ¥Z) V1936gàlg, cgx® ÷D»â •b c&ZwW^g7g0(œ%) ãZÑV{Y°IÔ ~Bñ 5
X37m(V1936

X154m—, UZF0I 'U, i æ I 'nu pçxiteo×Á Í ^_Q, r240~w'Z 1/2± 6

â •lyÎ 0wW:c™)I 'U, i æ I 'nu pçxiteo×Á Í ^_Q, r240~w'Z 1/2± :! -L ÈLeW/6 7
X18X19m(V1983)÷D»

X160m—, UZF0I 'U, i æ I 'nu pçxiteo×Á Í ^_Q, r240~w'Z 1/2± 8

V1937| ¥Zx® ÷D»â •b c&ZwW^Z!, {° k° l^g7g0(œ%) ãZÑV{Y°IÔ ~Bñ 9
X134m(V1938)ö6i 6ãZÑ:| ¥Z)

0÷D»â •lyÎ 0wWka^gâ •ls Wb0L:c™) I ^...^, 3pæ I '3i3p3f 3j0~w'Zs®L± 10
X401m(V1985

X405m)sl 11

X171m'I 'U, i æ I 'nu pçxiteo×Á Í ^_Q, r240~w'Z 1/2± :! @X~]Le NÁZs®L±! If 12

X492xZs iG' p Z(Y2000c™) ÜrÄi h'j00V~yÎ 13

X443m'I(Y2003agâc™)6m'rbe o0 ÜrÄi0@] , ± 14

X65m(V1975)eg1zsg! 1F:<\$5)†zßl < µ oq'U%°'0 CE] ..æ] ÜrÄi0v# sÈLe 15

16 Syed Nurullah and J.P. Naik, 'A History of Education in India' (Bombay: Macmillan and Co. Ltd., 1951) second edition, P.774

17 'Report of the Kamal Yar Jung Education Committee', Calcutta University Press,

1945, P.113

	114m 0s/	08
	171m0s/	09
:V-5)¶1938{zW{Ä {• /ß÷D»á •b , z6k° L^g7g0(0%)òÄ@ + -lxÄ-ßñ		00
	X16X17m(Y1938ðÑŽ0ö6òÄ	
æ I 1u pçmte o³³Ä Í ^³0], 3ñ60~w'Z½± :! @X¥1938~g†26Qg , ~]le ~ÄZs @L±		01
	X189X90m0I 1U, i	
	X190m0-, 1UFX¥1938agäB18Qg , ~]le ~ÄZs @L±	02
X28m(Y19390 ¥Z)¶1938 x @ ÷D»á •b c&zwW^g7g0(0%)äZñV{Ý°IÖ ~ßñ		03
0cZ™ äZL, ä•! ~ 0çmet9] oñm, m. Ôñ 10 pçmte o×Ä Í ^³0], 3ñ60(0%)~ŠVP læz@W, è		04
	X26X27m0Y1985mèÑŽ03:gñ034:¢	
ì 6äZñ: ¥Z)¶1939@x @ ÷D»á •b c&zwW^g7g0(0%)äZñV{Ý°IÖ ~ßñ		05
	X37m(Y1940)ö6	
	X39m0s/	06
	X67m0s/	07
ì 6äZñ: ¥Z)¶1940t7x @ ÷D»á •b c&zwW^g7g0(0%)äZñV{Ý°IÖ ~ßñ		08
	X99X100m(Y1940)ö6	
	X100m0s/	09
	X101m0s/	00
	X127m0s/	01
Z)¶1945{¶Vlx @ ÷D»á •b c&zwV6Zzg0(0%)äZñV{Ý°IÖ ~ßñ<gçgœ[la		02
	X5m(Y1946)ö6; gE-> : ¥	
	X103m0s/	03
	X103X04m0s/	04
	X140m0s/	05
	X105m0s/	06

X2m0Y1946-g t013:{gÑ04: Ç0} ¥Zt	L, á•! ~ 0]•tÉt0[öæ] o•'Ut0f0~w'ZS ®L±	67	
0c7™ äZL, á•! ~ 0tm, Úæ ob'e 10 XÜ>Ä0Zoa'Ú ä%YçutÚ pç>mf³e o³>Ä Í ^³_³0, ³n&0ä xg] ,		68	
	X51m0Y1990yŽes6l(z) agâe-g t• ~w'ZS ®01X2:{gÑ039: Ç		
	X7X8m0Y1942-gz01:{gÑ01: Ç0} ¥Zt	L, á• (l]t\$0ZS ®L±	69
X5m0Y1945~g t09:{gÑ03: Ç0} ¥Zt	L, á•! ~ 0]•tÉ t0É ..æ] o•'Ut0f0~w'ZS ®L±	70	
	X3m0s/l	71	
	X2X3m0s/l	72	
	X13m0Y1942-gz01:{gÑ01: Ç0} ¥Zt	L, á•! ~ 0l]t\$0~w'ZS ®L±	73
äZL, á•! ~ 0D1%<n%u o0 Ì B' Ú t9m nE pç>mf³e o³>Ä Í ^³_³0, ³n&0~gE lg t± ÈWz6		74	
	X71m01999mæ0ÑŽ• S ®03:{gÑ048: Ç0c7™		
X3m0Y1942yŽ02:{gÑ01: Ç0} ¥Zt	L, á•! ~ 0ànÈ0Ú Ú < xRÚ ..æ] Ì B' Ú0~w'ZS ®L±	75	
	X4m0s/l	76	
	X5m0s/l	77	
	Xs/l	78	
	6m0s/l	79	
	Xs/l	80	
	X8m(]•tÉt0[öæ] o•'U•'n~w'ZS ®L±	81	
X296m(Y1982)kî; ,ç á •L: ¥Z) Ô mt vi b<+ o>Ä ..æ] , n&af%0òÄÉLÜWz6		82	
	XY2012Pa26q , 0ciz'0c7™eY0zsgzE x ® -Úl» ~gE lg t± ÈZe	83	
	X2m0]•tÉt0[öæ] o•'Ut0f0~w'ZS ®L±	84	
01X4:{gÑ051X52: Ç0c7™ äZL, á•! ~ 0 k³É³v' ..æ] pç>mf³e o³>Ä Í ^³_³0, ³n&0j œÉLwDl		85	
	X12X13m0Y2003agâe-g t (z)Y2002Ç0Æl• ±u		
X2m0Y1945~g t09:{gÑ03: Ç0} ¥Zt	L, á•! ~ 0]•tÉt0[öæ] o•'Ut0f0~w'ZS ®L±	86	
X4m0Y1945agâ010:{gÑ03: Ç0} ¥Zt	L, á•! ~ 0]•tÉt0[öæ] o•'Ut0f0~w'ZS ®L±	87	
Z)änÚ; %j Yç>Ä l ö'ni'vi äj] ^m5tŠm. Ô Ú; %j Í •o³Ú; ³n0] ^ Ä0(Ü%) äZNV {Y°L Ô •		88	
	X15X16m(Y1946s60 ÷D»á •> c&ZwW: ¥		

	X17X18m'sl	69
	X2X3m'sl	60
X60m—, 0zF0V1939@x® ÷D»â •b c&ZwW^g7g0(Ú%)ãZÑV{Y°lÔ ~Bñ		61
0c7™ äZ,, á•! ~ 0çmet9] oírm. Ôñj'0 pçxite o×Á Í ^_0, rëá0(Ú%) ~\$UVP @+z@W, è		62
	X27m0V1985me0ÑŽ03:fgÑ034:¢	
X279m—, 0zF0l 'U, i æl 'nu pçxite o×Á Í ^_0, rëá0~w'Z 1/2±		63
X27X28m0çmet9] oírm. Ôñj'0 pçxite o×Á Í ^_0, rëá0(Ú%) ~\$UVP @+z@W, è		64
	X19m'sl	65
X315m0l 'U, i æl 'nu pçxite o×Á Í ^_0, rëá0~w'Z 1/2± :! @XY1984m14Q2Äzfl! Zf		66
X47m0çmet9] oírm. Ôñj'0 pçxite o×Á Í ^_0, rëá0(Ú%) ~\$UVP @+z@W, è		67
Z 1/2± :! @X(Y1984AE17Qg_0V-\$0ic2Äzfl)ôÄ+ -l@z-Bñx ~w'ZS @loè! Zf		68
	X340X41m0l 'U, i æl 'nu pçxite o×Á Í ^_0, rëá0~w'	
XY2012Pa26Qñc iz'0c7™eY0zSglE x® -Úl» -gJFJg±EZe		69

‡ ‡ ‡